

Уважаемые покупатели! В случае возникновения вопросов или проблем, связанных с продукцией TIMBERK HHA Company и ее сервисным обслуживанием, просим вас обращаться в представительства производителя в вашем регионе, к продавцу, по телефонам, указанным на сайте [www.timberk.com](http://www.timberk.com), либо по эл. адресу [service@timberk.com](mailto:service@timberk.com). Мы сможем помочь Вам квалифицированно и в кратчайшие сроки.



**ВНИМАНИЕ!**  
В момент покупки изделия убедительно просим Вас потребовать от продавца:  
- осмотра внешнего вида изделия на отсутствие механических повреждений,  
- полного, четкого и правильного заполнения гарантийного талона в вашем присутствии. Гарантийный талон находится в комплекте с прибором. Если гарантийный талон не найден в комплекте поставки, Вы можете обратиться к продавцу в течении 10 дней с момента покупки изделия.

**timberk**  
TIMBERK HHA Company  
Design in Sweden.  
Website: <http://www.timberk.com>  
Website in Russia: <http://www.timberk.ru>



**ВНИМАНИЕ!**

Вся продукция, предназначенная TIMBERK HHA Company для поставок в определенную страну, изготовлена с учетом требований к эксплуатации в данной стране. Чтобы убедиться в этом, просим Вас проверить наличие на изделии и упаковке официальных знаков соответствия.

для России :



**ВНИМАНИЕ** ..... ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**РУКОВОДСТВО по ЭКСПЛУАТАЦИИ**

..... \* для России и стран СНГ

**RUS** .....  
**ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ**  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ  
ТИП : НАКОПИТЕЛЬНЫЙ

**серия** .....  
**ME1**

**модель** .....  
**SWH ME1 10V**

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ !

Благодарим Вас за удачный выбор. Вы приобрели электрический накопительный водонагреватель  timberk. Он прослужит Вам долго!

Электрические накопительные водонагреватели TIMBERK подготовят большое количество горячей воды и будут поддерживать заданную температуру автоматически. Они идеально подходят для снабжения горячей водой загородных домов, коттеджей, бань и прочих индивидуальных бытовых помещений.

Просим внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации до монтажа и начала эксплуатации водонагревателя.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, НЕ ВКЛЮЧАЮТ ВСЕХ ВОЗМОЖНЫХ РЕЖИМОВ И СИТУАЦИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВСТРЕЧАТЬСЯ. НЕОБХОДИМО ПОНИМАТЬ, ЧТО ЗДРАВЫЙ СМЫСЛ, ОСТОРОЖНОСТЬ И ТЩАТЕЛЬНОСТЬ ЯВЛЯЮТСЯ ФАКТОРАМИ, КОТОРЫЕ НЕВОЗМОЖНО «ВСТРОИТЬ» НИ В ОДИН ПРОДУКТ. ЭТИ ФАКТОРЫ ДОЛЖЕН УЧИТЫВАТЬ ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ЗАИНТЕРЕСОВАН В НАДЛЕЖАЩЕЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРИБОРА ВО ВРЕМЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ, В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ, В РЕЗУЛЬТАТЕ КОЛЕБАНИЙ НАПРЯЖЕНИЯ ИЛИ НЕСООТВЕТСТВИЯ ПАРАМЕТРОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ, ЗАДААННЫМИ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ, А ТАКЖЕ В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ КАКАЯ-ЛИБО ЧАСТЬ ПРИБОРА БЫЛА НЕСАНКЦИОНИРОВАННО ИЗМЕНЕНА ИЛИ МОДИФИЦИРОВАНА.

#### 1. ТРЕБОВАНИЯ К УСТАНОВКЕ

*Установка и первое включение нагревателя должно быть произведено уполномоченной организацией или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.*

#### а. Гидросистема

Нагреватель подключить к водопроводной сети с давлением минимум 0,1 МПа; максимум 0,7 МПа. Схема оборудования гидросистемы представлена на рисунке 1. Если в водопроводной сети давление превышает 0,7 МПа, то в подводящей системе необходимо смонтировать редуцирующий клапан, чтобы рабочее давление не превышало 0,7 МПа. Если вода в месте установки содержит большое количество солей кальция, марганца или железа, то **РЕКОМЕНДУЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНО** в подводящей системе смонтировать соответствующий фильтр для снижения количества накипи в баке.

#### б. Электросистема

Нагреватель подключить к электрической сети с напряжением 220-230 Вт переменного тока с помощью присоединительного провода со штепселем и штепсельной розетки с предохраняющим штифтом. Не подключать нагреватель стационарно к электрической сети. Электрическая система нагревателя представлена на рисунке 5.

#### 2. МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ

Нагреватель устанавливать над умывальником, кухонной раковиной или в другом месте, где он не будет мешать.

**ВНИМАНИЕ! ДАННЫЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ УСТАНОВЛИВАЕТСЯ ТОЛЬКО В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ И ВЫХОДНЫМИ ТРУБКАМИ ВНИЗ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНОВКА ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ ИЛИ ВЫХОДНЫМИ ТРУБКАМИ ВВЕРХ. ЭТО ПРИВЕДЕТ К ВЫХОДУ ИЗ СТРОЯ И МОЖЕТ ПРИЧИНИТЬ ВРЕД ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ И ЕГО ИМУЩЕСТВУ.**

### 3. ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Нагреватель является прибором, действующим таким образом, что давление воды в водонагреватели соответствует давлению воды в водопроводной сети. Если в сети давление превышает 0,7 МПа, то следует смонтировать перед нагревателем редуктор давления. Нагреватель присоединить к водопроводной сети следующим образом:

- на вводную трубку (обозначенную голубым цветом и выбитой стрелкой направления течения воды) накрутить предохранительный клапан так, чтобы течение воды совпадало с направлением стрелки на корпусе клапана;

**МЕЖДУ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ КЛАПАНОМ И НАГРЕВАТЕЛЕМ НЕЛЬЗЯ МОНТИРОВАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ, НАПРИМЕР, ОТСЕЧНОЙ ВЕНТИЛЬ.**

- нагреватель со смонтированным клапаном подключить к водопроводной сети – в месте подведения воды установить отсечной вентиль;
- трубку, отводящую теплую воду (обозначенную красным цветом) подсоединить к желаемому количеству точек потребления. Место нахождения отдельных элементов гидросистемы должно совпадать с рисунком 1;
- проверить герметичность соединений: открыть отсечной вентиль и один из разборных вентиляй. После наполнения бака-резервуара, о чем свидетельствует вытекание воды из крана, закрыть разборный вентиль и проверить герметичность всех соединений;
- проверить действие предохранительного клапана: повернуть головку клапана налево, вплоть до ощущения перехода резьбы и тогда из отверстия клапана должна течь вода. После проверки протекания воды закрутить головку клапана или вернуть рычажок в предыдущее положение.

**ВНИМАНИЕ! Если вода не потечет, то клапан испорчен. В этом случае нельзя пользоваться нагревателем и рекомендуется вызвать сервисного мастера.**

### 4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ

Включить нагреватель в электрическую сеть – это воткнуть штепсель в розетку с предохранительным штифтом.

**ВНИМАНИЕ! НЕ ВКЛЮЧАТЬ НАГРЕВАТЕЛЬ, ЕСЛИ ОН НЕ НАПОЛНЕН ВОДОЙ.**

### 5. ПЕРВЫЙ ВВОД В ДЕЙСТВИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Нагреватель наполнить водой и воткнуть штепсель в розетку с предохранительным штифтом. Включить нагреватель воды следующим образом:

- установить ручкой терморегулятора желаемую температуру;
- красная лампочка должна загореться, когда вода нагреется до установленной температуры, красная лампочка погаснет и загорится синяя лампочка;
- далее нагреватель автоматически поддерживает установленную температуру воды.

**ВНИМАНИЕ: Во время нагревания может начать капать вода из отверстия предохранительного клапана. ИЗБЕЖАТЬ ПОДТЕКАНИЯ ВОДЫ НЕВОЗМОЖНО И НЕЛЬЗЯ ПРИПЯТСТВОВАТЬ ЭТОМУ, ТАК КАК БЛОКИРОВКА КЛАПАНА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К РАЗРЫВУ БАКА (В СЛУЧАЕ АВАРИИ ОБОРУДОВАНИЯ). Действие предохранительного клапана нужно проверять каждые 14 дней – способ проверки указан в разделе 3 (ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ).**

В зимний период, если в помещении, в котором находится нагреватель, температура снизиться до 0 °С, а нагреватель не будет подключен в это время к сети, существует опасность замерзания воды в резервуаре, что приведет его в негодность. Чтобы избежать этого, воду из водонагревателя необходимо слить, для этого:

- перекрыть воду отсечным вентиляем;
- открыть вентиль разбора горячей воды и выпустить оставшуюся в системе воду;
- отключить нагреватель от сети;
- открутить винт обратного предохранительного клапана и перевести ручку в верхнее положение, из отводной трубки нагревателя должна потечь вода. (см. рис. 3)

Можно не спускать воду из резервуара, а установить нагреватель на минимальную температуру нагрева, с постоянным подключением к электрическому питанию.

## 6. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Нагреватели безопасны и надежны в эксплуатации при условии выполнения нижеследующих правил:

### РЕКОМЕНДУЕМ:

Прочитать инструкцию до установки нагревателя

Проверить, имеет ли электрическая сеть правильную защитную цепь

Если необходима доработка сети, то делать это должен квалифицированный электрик.

Перед началом эксплуатации нагреватель прополоскать водой (без подключения к электрической сети)

Помнить о контрольных проверках исправности действия предохранительного клапана каждые 14 дней – способ проверки указан в разделе 3 (ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ).

Если питающий провод окажется поврежденным, то следует его заменить на новый фабричного производства.

Наружные поверхности нагревателя по мере необходимости протирать влажной тряпочкой с мылом

Периодически очищать резервуар от собирающейся в нем накипи (осадка).

Частота чистки бака зависит от жесткости воды, которая находится на данной территории. Чистку должны проводить специальные сервисные службы. Адрес ближайшего пункта обслуживания можно получить у продавца.

Во время чистки бака от накипи нужно проверить в каком состоянии находится анод, чтобы своевременно заменить его на новый.

Все возможные нарушения в работе нагревателя (нагреватель не греет, из разборного вентиля после открытия идет пар), необходимо сообщить сервисным службам.

### ПРЕДОСТЕРЕГАЕМ:

**НЕ** включать нагреватель, если резервуар не наполнен водой

**НЕ** включать нагреватель, если обнаружится непроходимость воды через предохранительный клапан

**НЕ** разбирать нагреватель, когда он включен в электрическую сеть (вынуть штепсель из розетки)

**НЕ** подключать нагреватель к розетке без предохранительного штифта

**НЕ** пытаться устранять подтекание воды с предохранительного клапана

**НЕ** монтировать никаких устройств (например, клапана) между нагревателем и предохранительным клапаном

**НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО** выключать нагреватель, если после открытия вентиля разбора из отверстия идет пар – нагреватель отдать в ремонт.

## 7. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Предохранительный клапан – 1 шт.

Анкерный болт – 2 шт.

Сливная трубка – 1 шт.

## 8. СЕРВИС

Все неполадки в работе нагревателя и консервацию надо проводить в соответствующих сервисных пунктах. Нагреватель могут ремонтировать и консервировать только специально обученные к этому квалифицированные специалисты, поскольку неправильно выполненный ремонт может стать причиной возникновения опасности во время работы нагревателя.

Адрес ближайшего сервисного пункта можно получить у продавца или на сайте [www.timberk.ru](http://www.timberk.ru)

## КОНСТРУКЦИЯ

1. Лицевая панель
2. Индикаторная лампа
3. Регулятор температуры нагрева воды
4. Сетевой шнур с УЗО
5. Вход холодной воды
6. Нижняя декоративная защитная крышка
7. Выход горячей воды
8. Предохранительный клапан
9. Трубка аварийного сброса давления

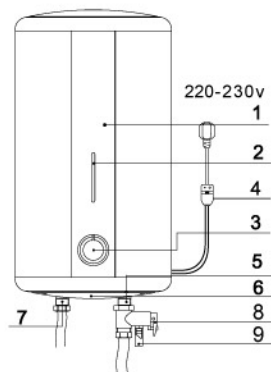


рис. 1

### Технические характеристики

ME1	Модель (вертикальный тип)	ИЗМ	SWH ME1 10V
	Объем	л	10
	Максимальная мощность	кВт	2.5
	Номинальное напряжение	В~	220-230
	Номинальное давление	МПа	0.7
	Класс электрозащиты		IPX4

**ВНИМАНИЕ!** на дату производства технические характеристики приобретенного вами водонагревателя соответствуют данным, указанным в таблице. Производитель имеет право изменять технические характеристики и комплектацию без предварительного уведомления об этом.

## СПОСОБЫ МОНТАЖА

**Предупреждение:** Пожалуйста, для установки водонагревателя используйте принадлежности, предоставленные нашей компанией. Электрический водонагреватель нельзя крепить на стене до того, как вы убедитесь, что кронштейн установлен надёжно и прочно. В противном случае электрический водонагреватель может упасть со стены, что может привести к его повреждению и даже к серьёзным происшествиям с причинением вреда здоровью и получением травм. При определении точек для отверстий под болты следует предусмотреть свободное пространство между нижней частью водонагревателя и полом не менее 0.6 м для обеспечения удобства технического обслуживания при необходимости его проведения.

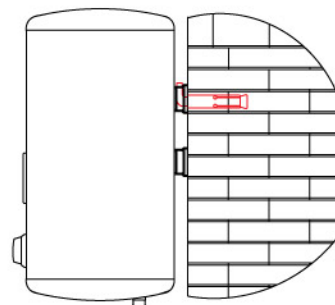
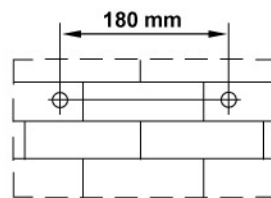
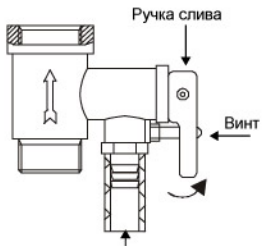


рис. 2

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Проверяйте электрические вилку и розетку как можно чаще. Должен быть обеспечен надёжный электрический контакт, а также правильное заземление. Вилка и розетка не должны чрезмерно нагреваться.



Отверстие сброса давления  
рис. 3

2. Если водонагреватель не используется продолжительное время, особенно в регионах с низкой температурой воздуха (ниже 0 °С), для предотвращения повреждения водонагревателя (по причине замерзания воды во внутреннем баке), воду из нагревателя следует слить (смотрите Пункт 9 Мер предосторожности настоящего руководства по эксплуатации о способах слива воды из внутреннего бака).

3. Чтобы обеспечить надёжную работу водонагревателя в течение длительного времени, рекомендуется периодически чистить внутренний бак и убирать отложения на электрических нагревательных элементах водонагревателя.

4. Профилактические работы должны производиться при строгом соблюдении инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

**Водонагреватель оснащен термовыключателем**, который прекратит подачу электроэнергии к ТЭНу, при перегреве воды или ее отсутствии в водонагревателе. Если водонагреватель включен в сеть, но не происходит нагрев воды и не горит индикаторная лампа, значит отключился или не был включен термовыключатель. Для возврата водонагревателя в рабочее состояние необходимо:

- отключить питание от электронагревателя, снять накладку нижней крышки.
- нажать до щелчка кнопку, расположенную по центру термовыключателя; рис.4;
- если кнопка не нажимается и нет щелчка, то подождать пока термовыключатель остынет до и исходной температуры.

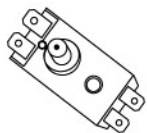


Рис. 4  
ME1

## Внимание!

Если данные действия не дали положительного результата или отключение термовыключателя происходит неоднократно, в течение короткого промежутка времени, тогда следует отключить питание водонагревателя, перекрыть подачу воды в водонагреватель и обратиться в Авторизованный Сервисный Центр Timberk в Вашем регионе для получения консультации или ремонта изделия.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Электрическая розетка должна быть правильно заземлена. Розетка должна быть рассчитана на номинальный ток не менее 12А. Электрические розетка и вилка должны всегда оставаться сухими во избежание утечки электрического тока. Регулярно проверяйте, что электрическая вилка плотно подключена к розетке. Проверку проводите в следующем порядке: вставьте электрическую вилку в розетку, через полчаса работы выключите водонагреватель и выдерните вилку из розетки, проверьте рукой, не нагрелась ли розетка. Если розетка нагрелась до температуры выше 50°С, во избежание повреждений, происшествий, возникновения пожара в результате плохого электрического контакта замените розетку на другую. Это должен делать специалист. (См. также описание работы УЗО, стр. 13)
2. В местах или на стене, куда может попасть вода, высота установки электрической розетки должна быть не менее 1.8 м.
3. Стена, на которой устанавливается электрический водонагреватель, должна выдерживать, как минимум, двойной вес водонагревателя, полностью заполненного водой, на стене должны отсутствовать трещины и другие повреждения. В противном случае необходимо принять меры для усиления крепления.
4. Обратный предохранительный клапан, который поставляется с водонагревателем, должен устанавливаться на впускной трубе водонагревателя для холодной воды (смотри Рис.1).
7. Сливная трубка, подключенная к отверстию для сброса давления, должна быть направлена вниз.
8. Поскольку температура воды в водонагревателе может достигать 75°С, при пользовании водонагревателем не следует подставлять части тела под горячую воду при первом включении. Для предотвращения ожогов правильно отрегулируйте температуру вытекающей воды.
9. Слить воду из внутреннего бака, можно через обратный предохранительный клапан (открутить винт обратного предохранительного клапана и перевести ручку слива в верхнее положение, при этом кран

выхода горячей воды должен быть открыт, а кран подачи холодной воды в водонагреватель должен быть перекрыт) (смотри Рис. 3).

Никогда не сливайте воду, если ее температура выше 50°C, т.к. это может привести к ожогам.

10. Если гибкий электрический шнур повреждён, для замены следует использовать электрические шнуры, поставляемые производителем. Замену электрического шнура должен производить специалист-электрик.

#### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПРИНЦИПАЛЬНАЯ СХЕМА

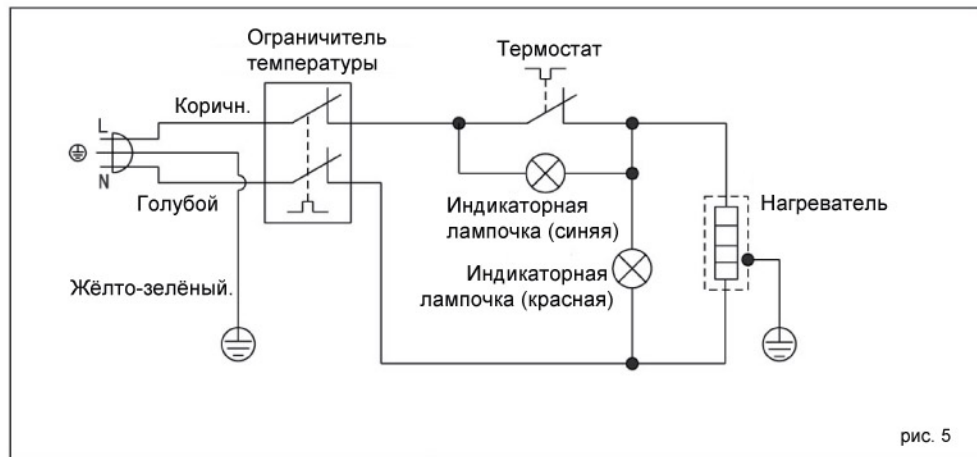


рис. 5

#### Возможные неисправности и методы их устранения

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Индикаторная лампочка нагрева не горит, вода не греется	1. Повреждение устройства регулирования температуры.	Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр TIMBERK
	2. Сработало или не было включено устройство ограничения температуры.	Включите термовыключатель, следуя инструкции по его включению. (стр. 10)
	3. Повреждение устройства ограничения температуры.	Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр TIMBERK
Из крана выпуска горячей воды не течёт вода	1. Отключена подача воды.	1. Подождать восстановления подачи воды.
	2. Слишком низкое давление воды.	2. Включить водонагреватель снова, когда восстановится нормальное давление воды.
	3. Закрыт выпускной клапан для подачи воды	3. Открыть выпускной клапан для подачи воды
Температура воды слишком высокая	Повреждение системы контроля температуры воды.	Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр TIMBERK
Протечка воды	Нарушено уплотнение в месте подключения труб.	Заменить уплотнение соединения.
Вода течет из корпуса прибора	Разрушение внутреннего бака (коррозия)	Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр TIMBERK
	Нарушено уплотнение в месте присоединения нагревательного элемента	
Индикаторная лампочка нагрева горит, но вода не греется	1. Повреждение устройства регулирования температуры.	1. Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр TIMBERK
	2. Недостаточно времени для нагрева.	2. Подождать, пока вода нагреется.
	3. Повреждение нагревательного элемента.	3. Обратиться к специалисту по ремонту, в сервисный центр TIMBERK

## ВНИМАНИЕ !

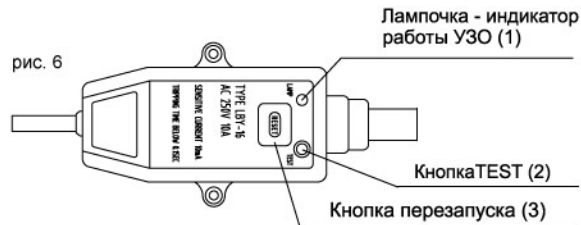
Производитель имеет право вносить в устройство прибора любые изменения, улучшающие его технические и иные характеристики. Данные изменения могут быть внесены без предупреждения и предварительного уведомления потребителей. Производитель не несет ответственности за изменение электросхемы изделия, которое может быть выполнено без уведомления потребителя.

## ВНИМАНИЕ !

Для обеспечения надежной работы и безопасной эксплуатации водонагревателя перед первым включением проверьте правильность его подсоединения к электрической сети переменного напряжения 220V. Подключаемый водонагреватель должен быть надежно соединен с заземляющим контуром вашей электрической сети.

## УЗО (УСТРОЙСТВО ЗАЩИТНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ)

1. Включите кабель в сеть, индикатор (1) загорится
2. Для тестирования нажмите кнопку (2), напряжение перестанет подаваться, индикатор (1) погаснет и кнопка перезапуска (3) поднимется вверх
3. Для перезапуска нажмите кнопку (3), напряжение опять начнет подаваться и индикатор (1) загорится



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (!)

- если при нажатии кнопки тестирования (2) напряжение не отключается и/или индикатор (1) продолжает гореть, это означает, что устройство безопасности УЗО работает некорректно.
- если при нажатии кнопки перезапуска (3) напряжение не подается и/или индикатор (1) не горит, это означает, что водонагреватель работает некорректно. В обоих случаях отключите водонагреватель и позвоните в сервисный центр.
- в целях уменьшения риска поражения током не разбирайте, не удаляйте и не заливайте жидкостью данное устройство.

TIMBERK ННА Company снимает с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией TIMBERK ННА Company людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

Накопительный водонагреватель не предназначен для бесконтрольного использования детьми, пожилыми или недееспособными людьми. Эксплуатируйте водонагреватель бережно, не переключайте резко режимы и не включайте/выключайте быстро функции, строго следуйте рекомендациям, изложенным в данной инструкции по эксплуатации. Дети, находящиеся вблизи водонагревателя, должны быть под наблюдением взрослых, и ни в коем случае не использовать прибор, как элемент игры.

## ВНИМАНИЕ!

- Пожалуйста, потребуйте от продавца полностью, четко и правильно заполнить бланк Гарантийного талона.
- Гарантийный талон вложен в упаковку изделия

**timberk**  
для заметок

---

---

---

---

---

---

---

---